

Biblical Passages  
AGE Ch. 10

Translate the following sentences. Notes are below.

1. ἐγώ εἰμι ὁ θεός, καὶ οὐκ ἔστιν ἄλλος.
2. Σὺ μαθητῆς εἶ ἐκείνου, ἡμεῖς δὲ τοῦ Μωϋσέως ἐσμὲν μαθηταί.
3. τῶν δὲ δώδεκα ἀποστόλων τὰ ὀνόματά ἐστιν ταῦτα· πρῶτος Σίμων ὁ λεγόμενος Πέτρος καὶ Ἀνδρέας ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ, καὶ Ἰάκωβος ὁ τοῦ Ζεβεδαίου καὶ Ἰωάννης ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ...
4. Φίλιππος καὶ Βαρθολομαῖος, Θωμᾶς καὶ Μαθθαῖος ὁ τελώνης, Ἰάκωβος ὁ τοῦ Ἀλφαίου καὶ Θαδδαῖος, Σίμων ὁ Καναναῖος καὶ Ἰούδας ὁ Ἰσκαριώτης ὁ καὶ παραδούς αὐτόν.
5. ὑμεῖς δὲ ἐστε σῶμα Χριστοῦ καὶ μέλη...
6. ὁ δὲ θεὸς δίδωσιν αὐτῷ σῶμα καθὼς ἠθέλησεν, καὶ ἐκάστῳ τῶν σπερμάτων ἴδιον σῶμα.
7. καὶ τὸ πνεῦμά ἐστιν τὸ μαρτυροῦν, ὅτι τὸ πνεῦμά ἐστιν ἡ ἀλήθεια. ὅτι τρεῖς εἰσιν οἱ μαρτυροῦντες, τὸ πνεῦμα καὶ τὸ ὕδωρ καὶ τὸ αἷμα, καὶ οἱ τρεῖς εἰς τὸ ἓν εἰσιν.

Notes

1. Isaiah quotes God on monotheism:

ἐγώ εἰμι ὁ θεός, καὶ οὐκ ἔστιν ἄλλος.

LXX Is. 45:22

ἄλλος (nom sg) ὁ other  
ἐγώ (nom sg) I

θεός (nom sg) ὁ god

2. The Pharisees question the blind man after Jesus has restored his sight, and at one point say:

Σὺ μαθητῆς εἶ ἐκείνου, ἡμεῖς δὲ τοῦ Μωϋσέως ἐσμὲν μαθηταί.

Κατὰ Ἰωάννην 9:28

ἐκείνου (gen sg) ὁ that man (Jesus)  
ἡμεῖς (nom pl) we  
μαθητῆς (nom sg) μαθηταί (nom. pl.) ὁ student

Μωϋσέως (gen sg) ὁ Moses  
σύ (nom. sg.) you

### 3. The names of the Apostles:

τῶν δὲ δώδεκα ἀποστόλων τὰ ὀνόματά ἐστιν ταῦτα· πρῶτος Σίμων ὁ λεγόμενος Πέτρος καὶ Ἀνδρέας ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ, καὶ Ἰάκωβος ὁ τοῦ Ζεβεδαίου καὶ Ἰωάννης ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ...

Κατὰ Μαθθαῖον 10:2

ἀδελφός (nom sg) ὁ brother  
ἀποστόλων (gen pl) apostle  
αὐτοῦ his  
δώδεκα twelve

λεγόμενος (nom sg) ὁ called  
πρῶτος (nom sg) ὁ first  
ταῦτα (nom/acc pl) τό these

### 4. The names of the Apostles continued:

Φίλιππος καὶ Βαρθολομαῖος, Θωμᾶς καὶ Μαθθαῖος ὁ τελώνης, Ἰάκωβος ὁ τοῦ Ἄλφαιου καὶ Θαδδαῖος, Σίμων ὁ Καναναῖος καὶ Ἰούδας ὁ Ἰσκαριώτης ὁ καὶ παραδούς αὐτόν.

Κατὰ Μαθθαῖον 10:3-4

αὐτόν him  
παραδούς (nom sg) ὁ who betrayed

τελώνης (nom sg) ὁ tax collector

### 5. Paul likens the individual members of a church to the limbs of a body and concludes:

ὕμεῖς δὲ ἐστε σῶμα Χριστοῦ καὶ μέλη...

Πρὸς Κορινθίους α' 12:27

μέλη (nom/acc pl) τό limb  
ὕμεῖς (nom pl) y'all

Χριστοῦ (gen sg) ὁ Christ

### 6. Paul is discussing the Resurrection Body:

ὁ δὲ θεὸς δίδωσιν αὐτῷ σῶμα καθὼς ἠθέλησεν, καὶ ἐκάστῳ τῶν σπερμάτων ἴδιον σῶμα.

Πρὸς Κορινθίους α' 15:38

αὐτῷ (dat sg) ὁ him, τό it  
ἐκάστῳ (dat sg) ὁ, τό each  
ἠθέλησεν (3<sup>rd</sup> sg) wishes

εὖς (nom sg) ὁ god  
ἴδιον (nom/acc sg) τό their own  
καθὼς as

σπέρμα –ατος τό seed

7. From the first letter of John:

καὶ τὸ πνεῦμά ἐστιν τὸ μαρτυροῦν, ὅτι τὸ πνεῦμά ἐστιν ἡ ἀλήθεια. ὅτι τρεῖς εἰσιν οἱ μαρτυροῦντες, τὸ πνεῦμα καὶ τὸ ὕδωρ καὶ τὸ αἶμα, καὶ οἱ τρεῖς εἰς τὸ ἓν εἰσιν.

Ἰωάννου α' 5: 6-8

ἀλήθεια (nom sg) ἡ truth

ἓν (nom/acc) τό one

εἰς into

μαρτυροῦν (nom/acc sg) τό bearing witness

μαρτυρῶν -οῦντος ὁ bearing witness

τρεῖς (nom) ὁ three

ὑδωρ, ὕδατος τό water